

# Naciones Unidas alerta: el impacto del cambio climático es 'abrumador'

*United's Nations (UN) alert: the impact of climate change is  
'overwhelming'*

Los efectos del calentamiento global se han duplicado desde 2007, cuando se presentó el último informe, y son imparables aunque se tomen medidas al respecto

*The effects of global warming have doubled since 2007, when the last report, and are unstoppable if action is taken thereon*



**'Antes de esto pensábamos que sabíamos lo que estaba ocurriendo, pero ahora tenemos pruebas aplastantes de que está pasando y de que es real'**. Así de categórico se muestra uno de los científicos del informe que acaba de ser publicado y consensado por el del Panel Intergubernamental de Expertos sobre el Cambio Climático (IPCC), Saleemil Huq, acerca de las conclusiones del mismo en relación con los trastornos climáticos que afectan nuestro planeta.

Se trata del segundo de tres volúmenes que un grupo de científicos elegidos por Naciones Unidas, que ya publicaron un informe el pasado septiembre concluyendo que la actividad humana es la responsable del cambio climático. En esta ocasión se informa sobre **su impacto, su extensión (que ya afecta a todos los océanos y continentes), lo probado de su existencia y las posibles acciones de adaptación a las nuevas situaciones que se van a dar en las próximas décadas.**

*'Before this we thought we knew what was happening, but we now have overwhelming evidence that it is happening and it's real.'* So categorically one of the scientist's reports that have just been published and agreed by the Intergovernmental Panel on Climate Change (IPCC), Saleemil Huq, about its conclusions in relation to climatic conditions affecting shown our planet.

*This is the second of three volumes that a group of scientists chosen by the United Nations, which already last September issued a report concluding that human activity is responsible for climate change. This time it reports on its impact, its extension (which affects all the oceans and continents), which tested its existence and possible actions to adapt to new situations that will occur in the coming decades.*



'La ignorancia ha dejado de ser una excusa'. Así de tajante se mostraba Michel Jarraud, el secretario de la Organización Mundial Meteorológica, uno de los autores del estudio. El IPCC destaca que la cantidad de pruebas científicas es aplastante, y que la magnitud del fenómeno **se ha duplicado desde la publicación del pasado informe en 2007**.

*"Ignorance is no longer an excuse. "So bluntly Michel Jarraud, Secretary of the World Meteorological Organization, one of the authors of the study showed. The IPCC notes that the amount of evidence is overwhelming, and that the magnitude of the phenomenon has doubled since publication of the last report in 2007.*



'En este trabajo, respecto al anterior, **hay un avance muy importante** y es que la ciencia demuestra que, independientemente de lo que hagamos, en el mejor de los escenarios, **aunque nos pusiéramos a hacer todo lo posible, el cambio climático se va a seguir produciendo**', ha explicado el experto español del IPCC, José Manuel Moreno.

Por ello, considera que ahora la pelota está 'en el tejado político', continúa el catedrático, que añade que el informe constata que en todo el mundo '**hay huellas de que el cambio climático ya ha ocurrido; se manifiesta en todos los ecosistemas y son detectables, generalizados y atribuibles al cambio climático**' producido por la acción humana. 'Las

décadas recientes hemos observado impactos en todos los continentes y en todos los océanos. Esa frase ha sido aprobada y es demoledora'.

*'In this paper, based on the foregoing, there is a very important development is that the science shows that no matter what we do, in the best scenario, but we were to do everything possible, climate change will continue to produce, "explained the Spanish IPCC expert, José Manuel Moreno.*

*It therefore considers that the ball is now 'in the political roof "continues the professor, adding that the report states that worldwide' no prints that climate change has already occurred; occurs in all ecosystems and are detectable, widespread and attributable to climate change 'caused by human action. 'Recent decades have seen impacts on every continent and in every ocean. That phrase has been approved and is devastating. "*



Los principales cultivos a nivel mundial (trigo, arroz y maíz) se verán severamente afectados por **el calentamiento global, la subida del nivel del mar y los cambios en las lluvias**. Si la temperatura aumenta dos grados y no se toman medidas de adaptación, estos cultivos pueden estar en peligro en las zonas tropicales y templadas.

El cambio climático impactará de manera especialmente dolorosa en los desfavorecidos. **Reducción de cosechas, inseguridad alimentaria** (con la consecuente subida de precios de los alimentos), destrucción de sus hogares...

*Main crops worldwide (wheat, rice and corn) will be severely affected by global warming, sea level rise and changes in rainfall. If the temperature increases by two degrees and no adaptation measures are taken, these crops may be at risk in tropical and temperate zones.*

*The impact of climate change especially painful way disadvantaged. Reduction of crops, food insecurity (with the consequent rise in food prices), destruction of their homes...*



La energía para generar calor descenderá mientras que aumentará la demanda para enfriar en el sector doméstico y comercial. **El cambio climático afectará a los recursos energéticos y las tecnologías de manera diferente,** dependiendo del recurso de que se trate y su localización. El aumento de la severidad y la frecuencia de catástrofes relacionadas con el clima aumentarán las pérdidas económicas,

*The energy to generate heat descends while increased demand for cooling in domestic and commercial sector. Climate change will affect energy resources and technologies differently, depending on the resource in question and their location. The increased severity and frequency of weather-related disasters will increase economic losses,*



“Indirectamente, puede incrementar el riesgo de conflictos violentos en forma de guerra civil y entre comunidades al **amplificar factores instigadores de conflictos bien documentados como pobreza y perturbaciones económicas**”. Los desplazamientos de población y la carencia de agua y alimentos, además de las dificultades económicas acarreadas de manera indirecta por los trastornos climáticos provocarán, muy previsiblemente, un aumento de la conflictividad.

*"Indirectly, it may increase the risk of violent conflict as a civil war between communities and amplify instigators well documented conflict factors such as poverty and economic disruption." Population movements and the lack of water and food, in addition to economic difficulties hauled indirectly by climatic conditions cause very predictably, increased conflict.*



El informe afirma que los océanos verán incrementada su acidez, amenazando los arrecifes de coral y las especies que viven en ellos y provocando que los **animales, plantas y otras especies se muevan hacia los polos con el incremento de las temperaturas**. 'El incremento de las magnitudes de calor hace que ascienda la posibilidad de impactos severos, penetrantes e irreversibles', ha indicado el IPCC.

*The report states that the oceans will increased its acidity, threatening coral reefs and the species that live in them and causing the animals, plants and other species moving pole ward with increasing temperatures. 'The increase in the magnitude of rise heat makes the possibility of severe, pervasive and irreversible impacts' stated the IPCC.*



El informe constata que, hasta mediados de siglo, el impacto del cambio climático en la salud de los seres humanos conducirá principalmente a empeorar los problemas de salud ya existentes, y **además empeorará las enfermedades en los lugares con ingresos más bajos**. Los problemas más importantes tendrán que ver con las dolencias o la posibilidad de herirse a causa de los incendios o inundaciones. Algunos escenarios **plantean que para 2100, en algunas zonas del mundo la combinación de calor y humedad provocará que sea imposible desarrollar actividades básicas como trabajar en el exterior o cultivar alimentos**.

*The report notes that, until mid-century, the impact of climate change on the health of human beings lead mainly worsen existing health problems, and further worsen the disease in places with lower incomes. The main problems have to do with the conditions or the possibility of injury due to fire or flood. Some scenarios suggest that by 2100, in*

*some areas of the world the combination of heat and humidity will cause it impossible to develop basic activities like working outside or grow food.*



Al aumentar el nivel de calentamiento, el porcentaje de población que sufrirá escasez de agua y los que padecerán los efectos de inundaciones crecerá. Además, **a causa del cambio climático se prevé una reducción de las aguas superficiales y subterráneas**, especialmente en las regiones subtropicales más secas, lo que podría intensificar los conflictos por el agua en ciertas zonas.

*By increasing the level of heating, the percentage of the population will suffer water shortages and those who suffer the effects of floods will grow. Moreover, because climate change is expected to reduce surface and ground water, especially in drier subtropical regions, which could intensify conflicts over water in certain areas...*



Aumentará el riesgo de inundaciones y erosión costera, la biodiversidad marina se reducirá y las especies migrarán, lo que dificultará la pesca en algunas zonas sensibles. En las aguas tropicales se producirán **extinciones locales y habrá invasiones de especies en las latitudes más septentrionales**. La acidificación de los océanos supondrá un riesgo sustancial para los ecosistemas polares y los arrecifes de coral, y además afectará al comportamiento y las dinámicas de especies individuales, **desde el fitoplancton hasta animales más voluminosos**.

*It will increase the risk of flooding and coastal erosion, marine biodiversity is reduced and species migrate, making it difficult fishing in some sensitive areas. In tropical waters local extinctions will occur and there will be species invasions in the more northerly latitudes. Acidification of the oceans will be a substantial risk to polar ecosystems and coral reefs, and also affect the behavior and dynamics of individual species, from phytoplankton to large animals.*